



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 November 2001

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 25 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/56/L.3 и Add.1)]

56/6. Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года, 54/113 от 10 декабря 1999 года и 55/23 от 13 ноября 2000 года, озаглавленные «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций»,

вновь подтверждая цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, предусматривающие, в частности, развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

подчеркивая, что все члены обязались воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою приверженность соблюдению Всеобщей декларации прав человека¹ как общего стандарта достижений для всех народов и всех наций и как источника вдохновения для дальнейшего поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод — политических, социальных, экономических, гражданских и культурных, — включая право на развитие,

подчеркивая, что все цивилизации прославляют единство и многоликость человечества, становятся еще богаче и получают дальнейшее развитие благодаря диалогу с другими цивилизациями и что, несмотря на препятствия, возводимые нетерпимостью и агрессией, на протяжении всей истории происходило конструктивное взаимодействие между различными цивилизациями,

¹ Резолюция 217 А (III).

подчеркивая также, что единая человеческая семья объединяет все цивилизации и дает возможность прославлять великолепную гамму наивысших достижений этого многообразия цивилизаций, и вновь подтверждая, что достижения цивилизаций являются коллективным наследием человечества,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года², в которой провозглашается, в частности, что терпимость является одной из фундаментальных ценностей, имеющих существенно важное значение для международных отношений в XXI веке, и что она должна включать активное поощрение культуры мира и диалога между цивилизациями, так чтобы люди уважали друг друга при всем разнообразии своих убеждений, культур и языков, не опасались различий в рамках обществ и между обществами и не подавляли, а пестовали их в качестве ценнейшего достояния человечества,

отмечая, что глобализация характеризуется укреплением взаимосвязи между народами и расширением взаимодействия между культурами и цивилизациями, и будучи воодушевлена тем, что проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций в начале XXI века дало возможность подчеркнуть, что глобализация является не только экономическим, финансовым и технологическим процессом, который может принести большую пользу, но и вызовом, заключающимся в необходимости сохранения и прославления огромного интеллектуального и культурного многообразия человечества и цивилизаций,

учитывая ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

признавая, что права человека и основные свободы проистекают из достоинства и ценности самой человеческой личности и поэтому являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, что человек является главным субъектом прав человека и основных свобод и, следовательно, именно он должен принимать активное участие в осуществлении этих прав и свобод и получать от этого наибольшую пользу,

вновь подтверждая, что все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

подчеркивая, что поощрение и защита свободы иметь мнение и выражать его и коллективная готовность выслушать друг друга, учиться друг у друга и уважать культурное наследие и разнообразие абсолютно необходимы для диалога, прогресса и развития человеческой личности,

подчеркивая тот факт, что терпимость и уважение разнообразия, а также поощрение и защита во всем мире прав человека взаимно дополняют друг друга, и признавая, что терпимость и уважение разнообразия поддерживаются, в частности, расширением прав и возможностей женщин и эффективно содействуют ему,

ссылаясь на свою резолюцию 55/254 от 31 мая 2001 года, в которой содержится призыв ко всем государствам прилагать все возможные усилия для обеспечения того, чтобы места отправления религиозных обрядов в полной мере пользовались уважением и защитой,

² См. резолюцию 55/2.

подчеркивая, что необходимо признавать и уважать богатство всех цивилизаций и искать то общее, что объединяет цивилизации, с целью комплексного решения общих проблем, стоящих перед человечеством,

приветствуя усилия правительств, международных организаций, организаций гражданского общества и несчетного множества людей, направленные на углубление взаимопонимания с помощью конструктивного диалога между цивилизациями,

приветствуя также усилия Личного представителя Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и Группы видных деятелей, учрежденной Генеральным секретарем,

выражая свою твердую решимость поддерживать и поощрять диалог между цивилизациями,

провозглашает Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями:

А. Цели, принципы и участники

Статья 1

Диалог между цивилизациями — это процесс, идущий внутри цивилизаций и на их стыке, который основан на всеобщем участии и коллективном желании учиться, открывать для себя и изучать концепции, выявлять сферы общего понимания и основные ценности и сводить разные подходы в единое целое с помощью диалога.

Статья 2

Диалог между цивилизациями — это процесс, направленный на достижение, в частности, следующих целей:

- содействие всеобщему участию, равноправию, равенству, справедливости и терпимости в отношениях между людьми;
- укрепление взаимопонимания и взаимного уважения с помощью взаимодействия между цивилизациями;
- взаимное обогащение и развитие знаний, а также понимание богатства и мудрости всех цивилизаций;
- выявление и поощрение того, что объединяет цивилизации, в целях устранения общих угроз для единых ценностей, универсальных прав человека и достижений человеческого общества в различных областях;
- поощрение и защита всех прав человека и основных свобод и достижение более глубокого общего понимания прав человека;
- содействие более глубокому пониманию общих этических стандартов и универсальных человеческих ценностей;
- обеспечение более высокой степени уважения культурного разнообразия и культурного наследия.

Статья 3

Достижению вышеупомянутых целей будет содействовать коллективная приверженность следующим принципам:

- вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равенство прав мужчин и женщин и больших и малых наций;
- добросовестное выполнение обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹;
- уважение основных принципов справедливости и международного права;
- признание различных источников знаний и культурного разнообразия в качестве основополагающих черт человеческого общества и в качестве необходимых и оберегаемых источников прогресса, а также материального и духовного благосостояния всего человечества;
- признание права представителей всех цивилизаций сохранять и развивать свое культурное наследие в рамках своего общества;
- приверженность всеобщему участию, сотрудничеству и поиску взаимопонимания как к средствам продвижения общих ценностей;
- повышение активности участия всех людей, народов и наций в местных, национальных и международных процессах принятия решений.

Статья 4

Диалог между цивилизациями вносит важный вклад в прогресс в следующих областях:

- укрепление доверия на местном, национальном, региональном и международном уровнях;
- углубление взаимопонимания и знаний среди различных социальных групп, культур и цивилизаций в самых различных областях, включая культуру, религию, образование, информацию, науку и технику;
- устранение угроз для мира и безопасности;
- поощрение и защита прав человека;
- разработка общих этических стандартов.

Статья 5

Диалог между цивилизациями будет глобальным по своему кругу участников и будет открытым для всех, включая:

- представителей всех цивилизаций;
- теологов, мыслителей, интеллектуалов, ученых, работников искусства, культуры и средств массовой информации и молодежь, которые играют важную роль в инициировании и продолжении диалога между цивилизациями;

- членов гражданского общества и представителей неправительственных организаций в качестве партнеров, содействующих диалогу между цивилизациями.

Статья 6

Правительства должны поощрять, одобрять и поддерживать диалог между цивилизациями.

Статья 7

Региональные и международные организации должны предпринимать соответствующие шаги и инициативы, чтобы поощрять, поддерживать и продолжать диалог между цивилизациями.

Статья 8

Средства массовой информации призваны сыграть необходимую и полезную роль в проведении диалога между цивилизациями и в деятельности по достижению более глубокого взаимопонимания между различными цивилизациями и культурами.

Статья 9

Организация Объединенных Наций должна продолжать поощрять и укреплять культуру диалога между цивилизациями.

В. Программа действий

1. Государствам, системе Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям и гражданскому обществу, включая неправительственные организации, предлагается рассмотреть указанные ниже меры как средство содействия диалогу между цивилизациями во всех областях с использованием существующих ресурсов, а также добровольных взносов:

- поддержка и одобрение взаимодействия и обменов между всеми людьми, в частности между интеллектуалами, мыслителями и творческими работниками, представляющими различные формации и цивилизации;
- поощрение взаимных визитов и встреч экспертов по тем или иным областям, которые представляют различные цивилизации, культуры и сферы, поскольку такие визиты и встречи дают возможность найти то, что объединяет различные цивилизации и культуры;
- обмен визитами между представителями искусства и культуры и организация культурных фестивалей, благодаря которым у людей будет возможность познакомиться с другими культурами;
- организация конференций, симпозиумов и семинаров в целях содействия взаимопониманию, терпимости и диалогу между цивилизациями;
- планирование проведения спортивных соревнований, олимпиад и научных соревнований в целях поощрения позитивного взаимодействия между молодыми людьми, представляющими различную среду и культуру;

- активизация и поощрение перевода и распространения основополагающих рукописей, книг и исследований, отражающих различные культуры и цивилизации;
 - содействие историческому и культурному туризму;
 - включение курсов по изучению различных культур и цивилизаций в учебные программы, включая преподавание языков, истории и социально-политических учений различных цивилизаций, а также обмен знаниями, информацией и стипендиатами между учебными заведениями;
 - развитие науки и образования в целях достижения объективного понимания характеристик каждой цивилизации и различий между ними, а также путей и средств достижения более конструктивного взаимодействия и более глубокого взаимопонимания между ними;
 - использование технических средств общения, включая аудиовизуальные средства, печатную продукцию, мультимедиа и Интернет, в целях распространения идей диалога и взаимопонимания во всем мире и в целях освещения и пропагандирования исторических примеров конструктивного взаимодействия между различными цивилизациями;
 - создание равных возможностей для участия в распространении информации в целях обеспечения объективного понимания всех цивилизаций и развития конструктивного взаимодействия и сотрудничества между цивилизациями;
 - осуществление программ по укреплению духа диалога, взаимопонимания и отказа от нетерпимости, насилия и расизма между людьми, особенно в молодежной среде;
 - использование наличия мигрантов в различных обществах в целях устранения недопонимания между культурами;
 - проведение консультаций с целью разработки эффективных механизмов защиты прав всех людей на сохранение их культурной самобытности и одновременное содействие их интеграции в свою социальную среду.
2. Государства должны поощрять и поддерживать инициативы, предпринимаемые гражданским обществом и неправительственными организациями в целях развития диалога между цивилизациями.
3. Государствам, международным и региональным организациям и гражданскому обществу, включая неправительственные организации, предлагается разработать соответствующие пути и средства на местном, национальном, региональном и международном уровнях для дальнейшего содействия диалогу и взаимопониманию между цивилизациями и сообщить о своей деятельности Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
4. Правительствам, финансовым учреждениям, организациям гражданского общества и частному сектору предлагается мобилизовать необходимые ресурсы для содействия диалогу между цивилизациями, в том числе путем внесения взносов в Целевой фонд, учрежденный Генеральным секретарем в 1999 году с этой целью.

5. Системе Организации Объединенных Наций, включая, в частности, Личного представителя Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предлагается продолжать поощрять и поддерживать диалог между цивилизациями и формулировать пути и средства содействия диалогу между цивилизациями в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях.

6. Генеральному секретарю предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей Глобальной повестки дня и Программы действий.

*43-е пленарное заседание,
9 ноября 2001 года*